



Integriertes Sprach- und Fachlernen in anderen Sprachen als Englisch - Modelle für Fortgeschrittene (CLIL-LOTE-GO)

Bonnes pratiques d'enseignement d'une matière par l'intégration d'une langue étrangère autre que l'anglais

Koordinator: Gérald Schlemminger, Pädagogische Hochschule, Deutschland

Teammitglieder: Anemone Geiger-Jaillet, IUFM d'Alsace, Frankreich; Andrzej Kaczmarek, Uniwersytet Zielonogórski, Polen; Manuele Vanotti, Pädagogische Hochschule FHNW, Schweiz

Mittelfristiges Projekt 2008 – 2011

Arbeitssprachen: Deutsch, Französisch

Projektwebseite: <http://clil-lote-go.ecml.at/>

Ziele

In Zusammenarbeit mit dem EFSZ Projekt CLIL-LOTE-START. Entwicklung von CLIL Richtlinien und Schulungsmodulen für andere Sprachen als Englisch. Das Projekt wird sich schwerpunktmäßig mit Französisch als Fremdsprache beschäftigen, aber auch andere Muster für Lehrerbildungscurricula berücksichtigen.

Zusammenfassung

Ziel des Projekts CLIL-LOTE-GO . geplant in enger Zusammenarbeit mit dem Projekt CLIL-LOTE-START welches den « deutschen » Part ausarbeitet . ist in erster Linie der interaktive Austausch der verschiedenen Modelle, Ansätze und Praktiken der universitären Ausbildung zum Lehren eines Faches durch die Integrierung einer Fremdsprache (EMILE ; auch « zweisprachige Ausbildung » genannt). Wir werden für diese Aufgabe folgende Hochschulen der CLIL-LOTE Verbünde mit einbeziehen : COLINGUA, die « Recontres Intersites » / « hochschulübergreifenden Zusammenkünfte », sowie weitere europäische Hochschulen für zweisprachige Ausbildung, wie z.B. die Universität in Luxemburg, die Europäische Akademie Bozen (EURAC), usw. Wir werden dort hauptsächlich LehrerInnen und HochschullehrerInnen für Sachfächer eingliedern (DNL). Ziel ist es, ein gemeinsames Handbuch zur Lehrerbildung in EMILE zu verfassen. Dieses Handbuch sollte theoriebezogen sein, sich jedoch gleichzeitig auf die konkreten Unterrichtsabläufe in den Klassen der Primar- und Sekundarstufe beziehen (Beispiele erprobter Praktiken).

Wir werden die verschiedenen, in der Zielsprache unterrichteten Fächer in Betracht ziehen (u.a.: Naturwissenschaften, Geschichte-Erdkunde, Musik, Kunstunterricht, Mathematik).

Das Endprodukt (Handbuch CLIL-LOTE-GO und Handbuch CLIL-LOTE-START) kann innerhalb der Weiterbildungseinrichtungen (Aus- und Weiterbildung) in EMILE benutzt werden. Zugang zu diesen Weiterbildungseinrichtungen haben LehrerInnen, Studierende, welche zweisprachige Studiengänge belegen (Niveau Bachelor, Master), sowie die Verantwortlichen aus der Lehrerbildung der Europäischen Länder (Mitgliedsländer des Europarates), welche die deutsche oder französische Sprache als Sprache in den DNL (Sachfächern) benutzen.

Erwartete Ergebnisse

Veröffentlichung eines Schulungshandbuches für den Unterricht im Rahmen der Aus- und Weiterbildung von Sachfächern in deutscher und französischer Sprache. Das Schulungsmodul wird als DVD oder Buch plus DVD angeboten werden. Es wird theoretische Aspekte von EMILE / CLIL beinhalten ; gleichzeitig wird es auch Fragen bezüglich des Spracherwerbs, sowie des Unterrichts einer lebendigen Sprache im Kontext von EMILE anschneiden ; es wird Beispiele aus Klassen beinhalten, in welchen sowohl die Sprache an sich, als auch Sachfächer gelehrt werden. Weiterhin werden den sich in der Ausbildung befindlichen LehrerInnen auch Schulungs- und Lernmaterialien zur Verfügung gestellt. Das Endprodukt des Projektes CLIL-LOTE-START/CLIL-LOTE-GO richtet sich an die Aus- und Weiterbildung ; weiterhin richtet es sich an Experten und ForscherInnen, Studierende und andere an diesem Projekt interessierten Personen.

Bildungssektor: primärer, sekundärer, tertiärer Bildungsbereich

